



sächlech zwou alternativ Prozedure vir, déi éischt ass d'Afféierung vun engem europäesche Betrëbsrot, déi aner ass eng grenziwwerschreidend Konsultatiouns- an Informatiounsprozedur.

Dës zwou Prozedure si fir all Entreprise oder Grupp vun Entreprisë virgesinn, déi eng europäesch Dimensioun hunn. Déi europäesch Dimensioun gëtt hirersäits vun der Direktiv definiert duerch eng Entreprise, déi op d'mannst 1.000 Aarbechter an de Memberstate beschäftegt an op d'mannst 150 an zwee verschiddene vun dëse Memberstaten.

Bei der Transpositioun vun der Direktiv vun 1994 duerch d'Gesetz vum 28. Juli 2000 huet den Här Marcel Glesener op dëser Plaz ervirgehuewen, dass d'Direktiv iwwert d'Afféierung vun engem europäesche Betrëbsrot op d'EU-Charta vun de fundamentale Sozialrechter vun den Aarbechter aus dem Joer 1989 zrëckzeféieren ass. Dës Charta gesäit an hirem Artikel 17 vir, fir de Salarié an de Gewerkschaften Informatiouns- a Konsultatiounsrechter ze ginn an den Entreprises, déi grenziwwerschreidend am EU-Raum operéieren.

Zu där Charta vun de fundamentale Sozialrechter vun den Aarbechter muss een awer och nach den Artikel 27 vun der EU-Grundrecht-Charta zielen, deem den Aarbechter an hire Repräsentanten e Recht op Informatioun an op Konsultatioun garantéiert. Dës fundamental Rechter vun den Aarbechter sinn d'Standbee vun dem europäesche Sozialdialog a goufen duerch den Traité vu Lissabon iwwert de Fonctionnement vun der Europäescher Unioun an d'primäert EU-Recht integréiert.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, haut geet et drëms, dëst Grundrecht op Informatioun a Participatioun vun den Aarbechter am Entscheidungsprozess vun den Entreprisë weider ze stärken. Et geet drëms, den europäesche Sozialdialog ze festegen. Wann eng Entreprise eng europäesch Dimensioun huet, ass dëst ëmsou méi wichteg. De Lëtzebuerger Aarbechter soll déiselwecht Informatiounen hu wéi säi franséischen oder däitsche Kollege, an zesumme solle si sech mat hirer Zukunft a mat der Zukunft vun hirer Entreprise kënnen auserneeetzen. Le cas échéant solle se och zesumme fir hir Rechter an hir Aarbechtsplaze kämpfe kënnen.

Wéi néideg dat ass, gesi mer an der rezenter Aktualitéit, wou ëmmer erëm europäesch Betrëbsrëit convoquéiert ginn, fir zum Beispill iwwert d'Zukunft vun ArcelorMittal an der Lorraine oder zu Lëtzebuerg ze diskutéieren. D'Représentantë vun de Salarié ginn domadder iwwert déi rezentst Entwécklungen au courant gehalen.

Firwat ass et iwwerhaupt néideg, d'Direktiv vun 1994 duerch eng nei ze ersetzen? D'Europäesch Kommissioun huet an hirer Propos, déi zu der Direktiv 2009/38 gefouert huet, festgestallt, dass europawäit 14,5 Milliounen Aarbechter duerch 820 Betrëbsrëit vertraude sinn. Dës Réit sinn am Häerz vun de soziale Relatiounen op engem grenziwwerschreidenden Niveau. Duerfir sinn dës Comitéen extrem wichteg fir d'Ëmsetze vun den ekonomeschen an och de sozialen Objektiv vum Bannemaart.

D'Direktiv vun 1994 huet eng ganz Rëtsch Applikatiounsproblemer mat sech bruecht. Esou ass de Betrëbsrot net genuch konsultéiert an agebonne ginn, wann zum Beispill Restrukturatiounen um Ordre du jour stoungen. Och wann déi Zuelen, déi ech elo grad genannt hunn, impressionnant sinn, esou huet d'Europäesch Kommissioun festgestallt, dass nëmme 36% vun den Entreprises, déi ënnert d'Direktiv falen, esou ee Betrëbsrot tatsächlech agefouert hunn.

Dës Situatioun ass duerch juristesche Problemer entstanen an der Artikulatioun tëschent dem nationalen an dem transnationalen Niveau vun der Konsultatiounsprozedur, an dat notament bei Fusiounen an Acquisitiounen. Dës Messstänn sollen elo duerch d'Ëmsetze vun där neier Direktiv behuewe ginn, an dat, wéi elo grad scho gesot gouf, duerch e Méi u Kommunikatioun vun Informatiounen an eng besser Konsultatioun vun den Aarbechter.

D'Direktiv vun 1994 huet scho festgeluecht, dass d'Entreprise an e speziellen Négociationsgrupp en Accord aushandele mussen, fir d'Informatiouns- a Konsultatiounsprozedur ze bestëmmen oder fir e Betrëbsrot ze schafen. De Contenu vun dësem Accord gëtt elo duerch déi nei Direktiv méi genee festgeluecht, andeem ënner anerem d'Attributioun vum Betrëbsrot an d'Informatiouns- an d'Konsultatiounsprozedur besser definiert musse ginn.

Dësen Accord muss dann och d'Regele festleeën fir eng besser Koordination tëschent engersäits dem Informéiere vum Betrëbsrot an anersäits dem Informéiere vun den nationalen Instanzen, déi d'Rechter vun den Aarbechter vertheidegen. Och d'Kompositioun vun de Betrëbsrëit muss an Zukunft méi genee am Accord virgesi sinn.

Duerch dës Méi u Prezisioun soll iwwert de legale Wee den Inhalt vum Accord fir d'Asetze vun engem europäesche Betrëbsrot obligatoresch definiert ginn. Et ass also eng Limitatioun vum Prinzip vun der kontraktueller Fräiheet. Mä vu dass dës Aschränkung fir d'Beschütz vum de Salarié steet, wäerten ënnert dem Stréch d'Effete positiv sinn.

Zu gudder Lescht wëll ech och nach op en anert positivt Element vum Gesetzesprojet 6373 opmierksam maachen. D'Membere vun dem europäesche Betrëbsrot souwuel wéi och déi vun dem Négociationsgrupp kënnen an Zukunft Formatiounen matmaachen, ouni en Deel vun hirem Salaire ze verléieren. Dës Formatioun ass derfir geduecht, fir d'Représentantë vun den Aarbechter fit ze maache fir hir representativ Aufgaben an engem internationalen Kontext.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, Dir gesitt, de virleien Text ass ënnerstëtzenswäert. Ech ginn domat den Accord vun der CSV-Fraktioun, fir en esou, wéi mer e vun der Kommissioun proposéiert kréien, hei ofzestëmmen.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **Mme Sylvie Andrich-Duval** (CSV).- Merci.

► **M. le Président.** - Merci der Madame Andrich. Als nächste Riedner ass den Här Alexandre Krieps agedroen. Här Krieps, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Alexandre Krieps** (DP).- Merci, Här President. Ech wollt agangs dem Roger Negri Merci soe fir säi schréffleche Rapport an de mëndleche Rapport hei, wat e gutt gemaach huet, wéi ëmmer.

D'Chambre de Commerce huet hei gesot, si wär ganz zefridden, well déi Direktiv tel quel ëmgesat gi wär, et wär also net ronderëm nach d'ugepecht ginn oder ewechgeholl ginn: «toute la directive, rien que la directive», dat ass gutt gesot.

Ech hoffen och, dass indépendamment vun der Durée vun den Accorden déi hei Accordé kéinte renégociéiert ginn.

Verwonnert hunn ech mech e bësse beim Optimismus, well ech hunn héieren, hei gëtt op verschiddenen Niveaue an verschiddene Comitée geschafft. Ech stelle mer dat vläicht méi komplizéiert vir, wéi et an der Realitéit ass. Ech hoffen zwar net, dass ons franséisch Noperen, déi Dealer vun där Direktiv guer net ëmgesat hunn..., an d'belsch Gewerkschaften, d'italienesch Gewerkschaften, ech hoffen, dass déi Gewerkschaftler heibanne mat deene gutt wäerten eens ginn, well et huet sech an der Vergaangenheet joerausgestallt, dass bei multinationalen Firmen d'Intérëten och lokal gekuckt si ginn. Dat heescht: Mir ënnerstëtzen net nécessairement Florange, wann ons eege Wierker a Gefor sinn.

D'Madame Andrich huet zwar ëmmer nëmme vun den Aarbechter geschwat, dat hei ass och, huelen ech un, fir all anere Salarié gëltig.

Dat gesot, wär ech och frou gewiescht, wa mer gesot kritt hätte vum Minister, Här President, wien dann déi Formatioun vum deene Membere vun deene Gruppen, wien dat alles bezuele wäert. An och: D'Chambre des Salariés huet zum Beispill gesot, dass, wa se géifen en justice goen, do hu si d'Fro opgeworf, wien dat bezuele géif.

Dat hei gesot, géif ech mengen, dass dat eng gutt Saach wär, mä maacht et net ze komplizéiert. An Dir kritt den Accord vun der Demokratescher Partei.

Merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci dem Här Krieps. Als leschte Riedner ass den Här Gibéryen agedroen.

► **M. Gast Gibéryen** (ADR).- Merci, Här President. Ech wëll mech menge Virriedner gréissendeels uschlëssen an dem Rapporteur Merci soe fir säi Rapport. Ech mengen, hei ass e weidere Schrack, wou mer d'Rechter op europäeschem Niveau weider verstärken, souwuel vum Salarié wéi vun den Entreprises, fir datt mer dat kënnen besser organiséieren.

Et ass och e Projet, deem dann, wann een d'Avisé kuckt, praktesch vun alle Chambres professionnelles den Accord kritt huet, déi de Projet begreifen. Duerfir ass et och nëmme eng Selbstverständlechkeet, datt vun eiser Säit aus Zoustëmmung fir dës Projet kënnt.

► **M. le Président.** - Merci dem Här Gibéryen. Da kritt nach den Här Aarbechtsminister d'Wuert.

► **M. Nicolas Schmit**, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration.* - Vun hei och allen Intervenante villmools Merci fir déi Ënnerstët-

zung. Ech wëll just drop hiweisen, datt et ee vun deene rare sozialen Texter ass, déi an deene leschte Joren an Europa produziéiert gi sinn. Ech mengen, dat ass jo net en onwichtig Signal an enger Zäit, wou effektiv vill iwwer Ekonomie, vill iwwer Maart, vill iwwert Dette geschwat gëtt, datt heiansdo och e soziaalt Signal aus Europa kënnt.

De sozialen Dialog ass eng Noutwendegkeet, a besonnesch och an Entreprises, déi grenziwwerschreidend schaffen.

Dir hutt vun der Formatioun geschwat. Do ass déi nämlechte Regel, wéi dat am nationale Kader ass. Dat heescht, d'Formatioun gëtt bezuelt vun der Entreprise, esou wéi dat och hei an onser Gesetzgebung ass.

Mir wäerte jo och d'Geleeënheet hunn d'nächst Joer, vill iwwer Sozialdialog och am Lëtzebuerger Rahmen ze schwätzen, well mer jo och déi Lëtzebuerger Legislatiounen iwwert den Dialogue social an den Entreprisë wäerte reforméieren. Net méi spët wéi iwwermuer wäert ech dem Regierungsrot eng Proposition, e Projet de loi virleeën, deem och ons Lëtzebuerger Gesetzgebung an deem Sënn reforméiert.

► **Une voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci dem Här Minister. Domadder si mer um Enn vun der Diskussioun a mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi 6373 et dispense du second vote constitutionnel**

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass ugehall mat 59 Jo-Stëmmen.

*Ont voté oui: Mmes Diane Aehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth (par M. Lucien Clement), Jean-Paul Schaaf, Mme Tessa Scholtes (par M. Marcel Oberweis), MM. Marc Spautz, Robert Weber, Lucien Weiler (par Mme Marie-Josée Frank), Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter;*

*MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Fernand Diederich, Georges Engel, Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Roland Schreiner;*

*MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Fernand Etgen), MM. Fernand Etgen, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;*

*MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter;*

*MM. Jean Colombara, Gast Gibéryen et Fernand Kartheiser;*

*M. Jacques-Yves Henckes.*

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

**(Assentiment)**

Dann ass dat esou décidéiert.

Eisen nächste Punkt ass d'Diskussioun vum Projet de loi 6404, eng Direktiv iwwert d'Sanktiounen vun Employeuren, déi Leit aus Drëttlänner astellen, déi keng Openthaltsgenehmung hunn. Hei ass d'Riedezäit nom Basismodell festgeluecht. Et hu sech bis elo ageschriwwen: d'Madame Andrich, den Här Krieps an den Här Gibéryen.

D'Wuert huet elo nach eng Kéier de Rapporteur vum Projet de loi, den Här Roger Negri. Här Negri, Dir hutt d'Wuert.

## 9. 6404 - Projet de loi portant modification:

**1) du Code du Travail;**

**2) du Code pénal;**

**3) de la loi modifiée du 10 août 1991 sur la profession d'avocat;**

**4) de la loi modifiée du 27 juillet 1993 ayant pour objet 1. le développement et la diversification économiques, 2. l'amélioration de la structure générale et de l'équilibre régional de l'économie;**

**5) de la loi modifiée du 30 juin 2004 portant création d'un cadre général des régimes d'aides en faveur du secteur des classes moyennes;**

**6) de la loi du 15 juillet 2008 relative au développement économique régional;**

**7) de la loi modifiée du 29 août 2008 sur la libre circulation des personnes et l'immigration;**

**8) de la loi du 5 juin 2009 relative à la promotion de la recherche, du développement et de l'innovation;**

**9) de la loi du 18 février 2010 relative à un régime d'aides à la protection de l'environnement et l'utilisation rationnelle des ressources naturelles**

**Rapport de la Commission du Travail et de l'Emploi**

► **M. Roger Negri** (LSAP), *rapporteur.* - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, illegal Aschleisung vu Mënschen an d'Europäesch Unioun, fir dës all bëlle an hëlleflos Aarbechtskräften ausbeuten, ass e Verbrieche géint d'Mënscherechter an dierf net ongestrooft bleiwen. Dëst ass den Objet vum Projet de loi vun haut, fir deem genau entgéintzewierken.

D'Europäesch Kommissioun huet dës Sujet 2006 als eng vun hire politesche Prioritéiten erkläert an d'Direktiv 2009/52 ausgeschafft. Déi gëtt haut an Nationalrecht ëmgesat.

Zu den Haaptunkte vun der Direktiv zielt, dass d'Memberstate vun der EU d'Beschäftegung vu Leit aus Drëttstaten, déi keng Openthaltsgenehmung hunn, ze verbidden hunn. Duerfir gesäit d'Direktiv Minimumstandarde fir Strofen a Sanktiounen géint Patrone vir, déi sech net do-runner halen an op bëlle a prekär Aarbechtskräften zrëckgräifen.

Här President, de Grond vu Leit aus Drëttstaten, fir op Lëtzebuerg respektiv an d'EU ze kommen, ass d'Hoffnung op eng Aarbecht an domat op en dezent Liewen an e bësse Wuelstand. Mä mat där Hoffnung op där enger Säit an der Verzweiflung vun dëse Leit op där anerer Säit gëtt leider vu rücksichtslosen, jo, Mënschenhändler vill ze oft lichterfankig mat dëse Mënschen op eng kriminell Manéier ëmgaangen. Derbäi kënnt, dass dës Leit sech net wiere kënnen oder hir Rechter, zum Beispill op e gerechte Loun, net reklaméieren kënnen, well si ouni Openthaltsgenehmung zu engem Dasein an der Clandestinitéit veruerteelt sinn. Et ass also en Däiwelskrees an d'Hoffnung op e bessert Liewe rëckelt fir dës Mënschen ëmmer méi wäit ewech.

An deem Phenomeen vu moderner Sklaverei dierfe mir als Législateur net nokucken a mussen handelen. De Projet de loi vun haut, deem déi ugeschwatzen Direktiv a Lëtzebuerger Recht ëmsetzt, setzt e staarkt Zeechen, fir der illegaler Awanderung en Enn ze setze respektiv se esou wäit wéi méiglech ze reduzéieren.

Ech wëll a mengem Rapport op déi zwee Haaptvoleten vun dësem Gesetz agoen. Den Historique vun den Amendementen, eis Aarbechten an der Kommissioun, déi verschidden Avisé vum Statsrot an aneren Organer bieten ech, a mengem schréffleche Rapport nozekucken. Dëst net nëmme aus Zäitgrënn, mä virun allem, fir de Kär an Haaptsënn vun dësem Projet de loi net aus den Aen ze verléieren.

Am éischte Volet geet et ëm eng Rei finanziell a penal Sanktiounen géint Patrone, déi ouni moralesch Bedenke sech illegal Main d'œuvre rekrutéieren. An am zweete Volet geet et ëm de Schutz vun den illegal agewanderte Mënsche vis-à-vis vun hire Patrone. Ënner illegal Aarbechtskräfte fale Leit aus Drëttstaten, déi keng Openthaltsgenehmung hunn, deemno en séjour irrégulier hei am Land sinn.

D'Gesetz bezitt sech also net op Leit, éischstens, aus Drëttstaten, déi legal hei am Land sinn; zweetens och net op Grenzgänger, déi originaire aus Drëttstate kommen an awer en situation régulière an engem anere Memberstat aus der EU sinn. An drëttens bezitt d'Gesetz sech och net op Leit, déi eng Aarbecht fir sech selwer maachen, ouni Hëllef vun aneren, fir eng geleeëntlech Aarbecht vu klenger Envergure, an och déi eng vereenzelt Hëllefstellung u Verwandten, Frënn an Nopere ginn. Mä an dësem Gesetz geet et ganz kloer an däitlech ëm d'professionell Aarbechtsausbeutung vun illegal agewanderte Leit.

Här President, elo zum éischten, penale Volet. De Projet de loi gesäit deemno vir, dass d'Patrone sech ofzesécheren hu bei der Astellung vun Aarbechtskräften aus Drëttstaten ausserhalb der Europäescher Unioun. D'Patrone





mussen an Zukunft genau préiwen, ob déi Persounen, déi se wëllen astellen, eng Openthaltsgenehmigung fir deem Zäitraum vum Aarbechtsverhältnis hunn. De Patron muss des Weideren den Immigrationsminister iwwert den Ufank vun engem entspreichenden Aarbechtsverhältnis informéieren.

Dës verschidden Dispositionne sollen et en plus erlaben, gefälschten Dokumenter ze detektéieren. Wann et dann awer zu Astellung vum esou Leit kënn, dat heescht, wann de Patron genau weess, dass déi concernéiert Leit illegal hei am Land sinn, gesäit de Projet de loi entspreichend finanziell Sanktiounen géint déi Patrone vir. Eng Strof vun 2.500 Euro muss zum Beispill fir all eenzel Persoun aus engem Drëttstat en séjour irrégulier bezuelt ginn, déi illegal hei am Land schaffe gelooss ginn ass. Dës Amende gëtt vum Aarbechtsminister ausgeschwat op Basis vun engem Rapport, deem d'Inspection...

► **M. le Président.**- Ech bieden Iech, e bësse méi opmierksam dem Här Negri nozelauschteren.

► **M. Roger Negri** (LSAP), *rapporteur*.- Merci, Här President.

Déi Amende gëtt vum Aarbechtsminister ausgeschwat op Basis vun engem Rapport, deem d'Inspection du travail et des mines ausgeschafft huet.

Nieft deene finanzielle Strofe gesäit d'Gesetz awer och fënnef Fäll vir, wou eng Prisongsstrof ka prononcéiert ginn. Dës natierlech bei besonnesch schwéieren Infractionen, wéi zum Beispill enger Widerhuelungsdot; zweetens, wann eng signifikant Zuel, dat heescht e ganze Grupp vu Leit aus Drëttstaten en séjour irrégulier zu gläicher Zäit schaffe gelooss ginn ass; drëttens, wann dës Leit ënner ausbeuterische Konditione hu schaffe misse; véiertens, wann de Patron eng Persoun schaffe léisst, vun där e genau weess, dass si Affer vu Menschenhandel ass a war; a fënneftens, wann de Patron e männerjährege Mënsch schaffe léisst.

Dës Prisongsstrofe kënnen tëschent aacht Deeg an engem Joer bedroen a sinn ënner Ëmstänn verbonne mat enger finanzieller Sanktioun vun 2.501 bis zu 20.000 Euro.

Zu dëser Strofe kënnen dann och nach derbäikommen: e Verbuet fir de Patron, seng Aktivitéit bis zu maximal dräi Joer net méi dierfen ausüben, oder eng temporär Schléissung vun deem Betrib, wou d'Infraction stattfount huet, bis zu maximal fënnef Joer.

Här President, zum zweete Volet, dem Schutz vun illegal agewanderte Leit vis-à-vis vun hirem Patron, gesäit d'Gesetz vir, dass déi Leit aus Drëttstaten, déi ouni Openthaltsgenehmigung hei am Land geschafft hunn, ier se erëm zrëck an hiert Heemechtsland mussen, iwwer hir Rechter ze informéieren sinn an dass si d'Méiglechkeet an d'Recht op eng gratis juristesche Ënerstëtzung hunn. De Patron, dee si agestellt hat, muss hinnen déi geschëllte Paien deemno nobezuelen. En plus muss hie fir all aner Fraisën opkommen, déi während där Zäit vum Aarbechtsverhältnis ugefall sinn. Dës sinn d'Cotisatione vun der Sécurité sociale, d'Steieren, méiglech Amendes, Gerichts- an Affekotskäschen an och d'Käschte fir d'Reckrees vun der Victime.

Här President, wéi ginn dann elo an der Realitéit dës Mëssbräich opgedeckt? D'Inspection du travail et des mines mécht eng Analyse des risques, wou si regelméisseg all déi Secteuren identifizéiert, an deene Leit aus Drëttstaten ouni Openthaltsgenehmigung schaffe respektiv schaffe kéinten.

Véier Organer si responsabel, fir d'Infractione spréich d'Mëssbräich vun dësem Gesetz op Lëtzebuerger Territoire ze recherchéieren a feststellen. Et handelt sech hei ëm d'Police, d'Douane, den Inspectorat du travail an den Département, deem d'Autorisations d'établissement ausstellt. Déi responsabel Kontrollagente vun deene véier Organer informéieren d'Steier-administratioun an d'Sécurité sociale, wa si eng Infraction festgestallt hunn. Duerno ginn all d'Plainten, Rapporten oder Dénonciatione beim Minister, deem d'Autorisations d'établissement ënner sech huet, eraginn.

Här President, als Konklusioun a fir zum Schluss ze kommen: Dëse Projet de loi stellt e wichtige Schrëtt duer géint d'illegal Ausbeutung vu Mënschen aus Drëttlänner ausserhalb der EU vis-à-vis vu Patronen, déi d'Nout vun dësen Mënschen och nach rücksichtslos ausnotzen. An dat kënnen mir net zouloossen.

Domat ginn ech den Accord vu menger Fraktion zu dësem Projet de loi a soen Iech Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci dem Här Negri. Als éischt Riednerin ass d'Madame Sylvie Andrich agedroen. Madame Andrich, Dir hutt d'Wuert.

#### Discussion générale

► **Mme Sylvie Andrich-Duval** (CSV).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, un éischter Stell och dem Rapporteur, dem honorabelen Här Roger Negri, nach eng Kéier villmools Merci fir säin ausféierleche mëndlechen a schrëftleche Rapport.

De Phenomeen vun der illegaler Aarbecht ass sécherlech schwéier ze quantifiéieren, besonnesch fir e Land wéi Lëtzebuerg. Et gëtt hei keng kloer Donnéeën, déi et erlabe géifen, d'Relatioun tëschent der illegaler Immigratioun an der illegaler Aarbecht genoe ze chifféieren.

Op europäeschem Niveau ass et och net einfach, dës Phenomeen genoe ze quantifiéieren. D'Europäesch Kommissioun schwätzt vu 4,5 bis 8 Milliounen Leit, déi sech illegal an EU-Memberstaten ophalen a schaffen. D'illegal Aarbecht ass besonnesch a Secteure wéi dem Bauwesen, der Agrikultur, dem Botzsecteur, der Hôtellerie an der Restauratioun zrëckzefannen. D'Antwort vun der EU op dës Phenomeen ass d'Direktiv 2009/52 iwwert d'Minimalnorme fir Sanktiounen géint Employeuren, déi Leit aus Drëttstaten ouni regulär Openthaltsgenehmigung engagéieren. An de Gesetzesprojet, iwwert dee mer haut ofstëmmen, setzt dës Direktiv ëm.

Mir hunn haut schonn eng Rëtsch Regeln an eise Code du Travail, déi en ähnleche Verbuet virgesinn, an dat an den Artikelen L.571-1 bis L.571-11. Et handelt sech heibäi a méi generalen Termen ëm den Travail clandestin, also ëm d'Aarbecht ouni Genehmigung. D'Direktiv an och de Gesetzesprojet sinn also spezifesch awer op de Verbuet vum Astelle vun Aarbechter aus Drëttstaten, déi hei zu Lëtzebuerg keng Openthaltsgenehmigung hunn, geméint.

Duerfir kréie mer duerch de Gesetzesprojet och eng Rëtsch nei Artikelen an eise Code du Travail, déi d'Astellung vun illegale Migrante verbidden an d'Obligatione vum Employeur festleeën, deem en Drëttstaatler engagéiert. An deem Kontext gesinn d'Direktiv an de Gesetzesprojet eng Rei Oplage fir d'Employeure vir, déi an der Haaptsaach doranner bestinn, vun Ufank u sécherzegoen, dass déi Leit, déi se astellen, eng regulär Openthaltsgenehmigung hunn.

D'Employeure mussen och an deem Kontext mat den nationalen Autoritéite kooperéieren, wann Investigatiounen am Zesummenhang mat der illegaler Immigratioun stattfannen. Si mussen zu all Moment beweise kënnen, dass si Leit mat regulären Openthaltsgenehmigungen agestellt hunn. Doriwwer eraus gëtt et och konkret finanziell, administrativ an am schlemmste Fall penal Sanktiounen fir den Employeur.

D'illegal Immigrante selwer si jo u sech an dës Fäll Affer, well hir Aarbechtskraaft zu Dumpingpräisser ausgenotzt gëtt, ouni vun iergendenger sozialer Sécherheet profitéieren ze kënnen. Interessant an deem Zesummenhang ass sécherlech, dass d'Employeure gezwonge ginn, deene Leit, déi se illegal agestellt hunn, de Salaire auszebezuelen, op dee si Recht gehat hätten, wa si ënner legalen Ëmstänn agestellt gi wieren.

Ech wëll un dëser Stell ënnersträichen, dass haut schonn am Artikel 146 vum Gesetz vum 29. August 2008 steet, dass den auslänneschen Aarbechter e Recht op säi legale Salaire huet. D'Emsetze vun der Direktiv ersetzt dësen Artikel duerch eng nei, méi komplett Dispositioun, déi och nach virgesäit, dass de Migrant e Recht op Assistance judiciaire duerch en Affekt huet an e Recht, säi Salaire anzekloen. Doriwwer eraus muss den Employeur fir d'Onkäschte vun der Réckféierung vum illegale Migrant a säin Heemechtsland opkommen, an insgesamt muss de Migrant iwwer all seng Rechter informéiert ginn.

En anere wichtege Aspekt vum Gesetzesprojet sinn d'Amendementen, déi d'Regierung en cours de route mat abruucht huet, fir enger rezenter Jurisprudenz vun der Cour administrative Rechnung ze droen. D'Cour hat festgestallt, dass et zu Lëtzebuerg keng Priorité d'embauche gëtt fir Lëtzebuerger oder EU-Bierger. Esou eng Prioritéit kann och net ouni spezifesch Nationalgesetz aus dem EU-Recht erausinterpretéiert ginn. Duerfir gesäit de Gesetzesprojet elo explizit a par rapport zum Bierger aus Drëttstaten en Astellungsrecht fir Lëtzebuerger an EU-Bierger vir.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'illegal Immigratioun ass ee vun deene gréissten Défien, deenen Europa haut ausgesat ass. Kee Mënsch verléisst seng Heemecht gär. Mä wann awer an der Heemecht Zoustänn sinn, dass et sech do net méi ënner mënschewierdege Kon-

ditoune lieue léisst, an dat ass ronderëm d'EU-leider ganz oft de Fall, dann entscheede sech Milliounen vu Leit, hiert Land ze verloossen, an der Hoffnung op e bessert Liewen, eng besser Zukunft, eng Aarbecht, déi et hinnen erlaabt, fir hir elementar Besoinen ze decken.

A genau do ass d'Enttäuschung grouss: Kaum si si an Europa ukomm, riskéieren dëselwecht Leit, ausgenotzt ze ginn, fir wäertvoll Aarbecht ënner mënschenonwierdege Konditione an a kompletter Illegalitéit ze leeschten. Net dovun ze schwätzen, ënner wéi enge katastrophalen Zoustänn déi Leit hiert Liewe féieren oder besser gesot hause mussen. Den Dram vum Europa gëtt zur Verlängerung vum Cauchemar vu vir-drun.

Loosse mer eis näischt virmaachen, et ass schonn ugeklongen: Illegal Immigratioun steet oft am Zesummenhang mat organiséiertem Verbrechen, mat Menschenhandel. Duerfir ass et och gutt a richtig, dass déi Direktiv, déi mer haut ëmsetzen, net den illegale Migrant, mä de Patron, deem dës astellt, sanktionéiert.

Duerfir ass et och richtig, dass déi Leit, déi zu dësen illegale Konditione agestellt goufen, finalement e Recht hunn op de legale Salaire, deem hirer Aarbecht entsprécht. Da wier déi Zäit, déi se geschafft hunn, wéinstens net fir näischt, och wann dat nëmme eng Drëps op de waarme Steen ass.

Dir Dammen an Dir Hären, déi mënschlech Tragödie, déi dorunner häng, déi kréie mir och net ganz verbessert, well wa se mussen zrëckgefuert ginn, ass dat ëmmer nach en Drama. An ech mengen, mir mussen awer an dësem Gesetzesprojet d'Aen net zoumaache virun der Responsabilitéit, déi mir als Employeuren am Zesummenhang mat der illegaler Immigratioun ze droen hunn.

Duerfir suergt dee Projet hei och fir e besseren Équilibre tëschent engersäits der Realitéit vun där illegaler Immigratioun an anersäits der Responsabilitéit, déi all Land och bei sech dofir ze droen huet.

Aus dëse Grënn ginn ech och den Accord vun der CSV-Fraktioun zu dësem Gesetzesprojet.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci der Madame Andrich. Als nächste Riedner ass den Här Krieps agedroen. Här Krieps, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Alexandre Krieps** (DP).- Merci, Här President. Ech wëll och dem Här Negri Merci soe vun dëser Plaz aus fir säi Rapport. Ech hat dee Projet gutt studéiert, a wat mer opgefall ass: D'ITM huet fënnef Fonctionnaire wëles anzustellen, dovunner ee Jurist. Dann huet se keng Excuse méi, wann dat hei net gutt kontrolléiert gëtt.

Dat gesot, wäerte mir onsen Accord fir dës Projet de loi bréngen.

Merci.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci dem Här Krieps. D'Wuert kritt den Här Gibéryen.

► **M. Gast Gibéryen** (ADR).- Merci, Här President. Och dem Roger Negri Merci vun eiser Säit. An ech wëll och direkt soen, dass mer dësem Projet wäerten zoustëmmen.

Ech hu just eng Fro, déi mer net ganz kloer schéngt, déi ech wëlt am Fong un de Minister stellen am Zesummenhang mat dësem Projet.

#### (Brouhaha)

De Rapporteur huet eis e puermol gesot vun enger illegaler Ausbeutung vis-à-vis vun deene Leit. Ech mengen, mir sinn eis alleguerten eens, dass mer net dierfen zouloossen, dass Leit hei illegal géifen ausbeut ginn. Mä an deem heiten Zesummenhang gëtt et awer eng Kategorie vu Leit...

► **M. Robert Weber** (CSV).- Legal kënnen mer se ausbeuten!

► **M. Gast Gibéryen** (ADR).- Dat ass Är Meinung, Här Weber.

► **M. Robert Weber** (CSV).- Jo, neen, dat sot Der jo.

► **M. Gast Gibéryen** (ADR).- Neen, neen!

► **M. Robert Weber** (CSV).- Mir dierfe se net illegal ausbeuten.

► **M. Gast Gibéryen** (ADR).- Jo, sécher.

► **M. Robert Weber** (CSV).- Jo, jo.

► **M. Gast Gibéryen** (ADR).- Wat ech wëll soen, Här President, dat ass, dass mer awer eng Partie Leit hei hunn, déi vun Entreprises agestellt sinn oder vu Persounen agestellt ginn, déi dee korrekte Loun bezuelt kréien, déi och eventuell souguer bei der Sécurité sociale gemellt sinn. Do stellt sech dann d'Fro, do kënnen mer jo dann net vun enger Ausbeutung am Niveau vum Loun schwätzen oder vun der Sécurité so-

ciale. Mä déi Leit hunn awer vläicht keng Openthaltsgenehmigung an dierften am Prinzip iwwerhaapt net ugestallt sinn. Dat ass jo am Fong hei de Punkt, iwwert dee mer diskutéieren.

An anere Wieder: Kann e Betrib een astellen, bei der Sécurité sociale umellen, deem awer keng Autorisation de séjour fir hei zu Lëtzebuerg oder fir hei ze schaffen huet? An do stellt d'Fro sech, ob all Betrib - e gréisser Betrib, kann ech mer virstellen, do ass dat kee Problem, dass deem an Zukunft, wann en een astellt, deem aus esou engem Land kënn - ebe muss wëssen, dass e muss kucken, ob deem och eng Autorisation de séjour hei zu Lëtzebuerg huet.

Mä et kënnen awer och kleng Betriber, et ka souguer eng eenzel Persoun sinn, et kéint jo am Fong ee sinn, deem eng Botzfra astellt am gudde Glawen - déi scho laang hei am Land ass -, déi wier hei och ugemellt. E stellt se an, e mell se bei der Sécurité sociale un, an da stellt sech awer eraus, dass déi Persoun keng Autorisation de séjour huet. An da géif déi Persoun ënnert déi heite Strofe falen.

Dat muss een also wëssen an duerfir, mengen ech, ass hei de Stat zu enger gewësser Informationscampagne verpflichtet, fir de Leit ze soen, wat dat heite Gesetz bedeit. E grouse Betrib, kann ech mer virstellen, dee weess et. Mä kleng Betriber, eenzel Persounen, ob déi et wëssen a guer net am schlechte Glawe vläicht eng Persoun astellen, a wann een dann awer gesäit, wat hei vun Amendes am Gesetz stinn, vun 2.500 Euro bis Prisongsstrofe vun... Dat ass natierlech net, wann een eng Botzfra wahrscheinlech doheim astellt, mä da muss een et scho bal professionell organiséieren.

Mä ech wëll just soen, et sinn Amendes drop, sou datt een, mengen ech, misst de Leit awer do eng Informationscampagne maachen, wa se Leit aus deenen Drëttstaten astellen, dass se en Interessi drun hunn, fir sech virun ze informéieren.

D'Fro, déi sech generell stellt: ob een net kann als Stat higoen am Niveau vun der Sécurité sociale, datt een net kann ee bei der Sécurité sociale umellen, dee keng Autorisation de séjour huet. Ech weess, dass dat net esou einfach mam Datschutz ze vereinbaren ass. Mä dat wier déi einfachst Method, wann ee misst bei der Sécurité sociale dat virleeën.

Duerfir, wéi gesot, et ass e gutt Gesetz, dat heiten am Fong, wat mer maachen. Mä et muss een awer och wëssen, dass hei kënnen verschidde Leit am Onwësse sech an eng Situation bewegen, wou se missten herno eventuell héich Pénalitéite bezuelen.

Ech soen Iech Merci.

► **M. le Président.**- Merci dem Här Gibéryen. Domadder wäre mer um Enn vun der Diskussioun. Et kritt nach den Här Aarbechtsminister d'Wuert.

► **M. Nicolas Schmit**, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, Merci och dem Rapporteur an all deenen, déi d'Wuert geholl hunn an déi jo och hiren Accord mat dësem Projet expriméiert hunn. Et sinn eng Rei Froen opkomm, déi effektiv eng Antwort verlaangen.

Éischters wollt ech soen, dass dat heiten eng europäesch Direktiv ass, déi kënn aus dem Pacte sur l'immigration et l'asile. Well mer an Europa ebe solidäresch och do musse sinn, wat d'Asyl- an d'Immigrationspolitik ubelaangt, muss natierlech all Land och derfir suergen, dass déi illegal Immigratioun sech net weider dévloppéiert.

An et ass ganz kloer, de Fait, dass ebe Leit, déi illegal an Europa kommen, haaptsächlech kommen, well, wéi dat scho gesot ginn ass, se eng Hoffnung hunn, eng Aarbechtsplaz ze fannen, an dass se da ganz oft eben exploitéiert ginn, well déi Aarbechtsplaz net an den Normen, net an de sozialen Normen, net an de legalen Normen esou kreéiert gëtt, wéi dat noutwendeg ass.

Nun ass illegal ee beschäftegen net e Kavaliersdelikt. Ech mengen, souguer wann ech en an der Sécurité sociale umellen, da stellt sech ganz einfach d'Fro, dass wann een een embauchéiert, et jo net ganz vill Opwand duerstellt ze froen, ob deem en règle ass, wat säi Séjour hei zu Lëtzebuerg ass. An de Séjour hei zu Lëtzebuerg, wann deem en règle ass, dann ass deem dokumentéiert duerch en Document de séjour, duerch eng Carte de séjour. Huet déi Persoun déi Dokumenter net, da stellt sech jo de Problem oder d'Fro, ob déi Persoun legal hei zu Lëtzebuerg ass.

Duerfir ass et wichtig, elo dat Gesetz net nëmme haut, wéi ech d'Impressioun hunn, unanime unzuhuelen, eng wichteg Etapp, mä dat Zweet ass natierlech, et och richtig en musique ze setzen, richtig ze applizéieren.





Éischtens, well mer musse géint déi illegal Aarbecht ukämpfen. Mir hate virun e puer Deeg en Débat hei an der Chamber iwwert den Dumping social, deem iwwer aner Weeër och hei zu Lëtzebuerg sech ausbreet. Dat hei ass och oft eng Source vun Dumping social, wou Entreprises, déi illegal embauchéieren an employéieren, par rapport zu aneren Entreprises an enger Situatioun vu Concurrence déloyale stinn, ofgesi vun all deenen anere soziale Problemer.

Dat Zweet ass, datt mer eng Obligatioun hunn, all Joers der Kommissioun ze notifiéieren, wéi mer dat Gesetz hei ëmsetzen, wéi mer déi Direktiv ëmsetzen, konkret ëmsetzen, dat heescht, wéi vill Kontrolle mer gemaach hunn a wat och bei deene Kontrollen erauskomm ass.

Duerfir ass et noutwendeg, sech och d'Moyenen ze ginn, d'Ressources humaines ze ginn, fir kënnen dat Gesetz hei ëmsetzen. An dat sinn déi fënnf Leit bei der ITM, déi natierlech op d'Chantieren, op déi Plazen, wou ganz oft esou Leit schaffen, ginn - mir wëssen déi Secteuren, déi besonnesch sensibel op deem heite Plang sinn -, fir do regelméisseg Kontrollen ze maachen, ganz oft en association, en co-opération mat der Douane oder haaptsächlech och mat der Police. Mir innovéieren net total an deem Gebitt, well mer an onsem Immigrationonsgesetz elo schonn en Dispositif haten. Mir renforçéieren deem Dispositif an deem Sënn, wéi d'Direktiv et ons elo virschreift.

Ech wëll awer gläichzäitig soen, datt dat heiten eng wichteg Innovatioun gëtt. A well et eng wichteg Innovatioun gëtt, mengen ech, musse mer deenen Entreprises oder Privatleit, déi ugeschwat gi sinn, eng Chance ginn, fir sech eng règle ze setzen. Dat ass eng unique Chance, fir ze soen: „Mir maachen hei ee Gesetz, wat mer och wëlle seriö implementéieren. A mir ginn lech eng Zäit, fir lech en règle ze setzen, dat heescht fir déi Leit, déi Der eventuell net op deem normalen, legale Wee embauchéiert hutt, dat heescht déi Leit, déi net déi Pabeieren hunn, déi se eigentlech bräichen, fir déi normal ze embauchéieren.“

Dat heescht, déi Leit, déi elo an enger Entreprise säit, loosse mer emol soen, néng Méint schaffen, zwar eventuell bei der Sécurité sociale ugemellt sinn, oder och net ugemellt sinn, mir hunn dat eent an dat anert, déi sollen d'Méiglechkeet kréien, sech och hir Séjourssituatioun ze regulariséieren, wann hiren Employeur se embauchéiert mat engem Contrat à durée indéterminée. Wann déi Leit also néng Méint schonn do schaffen, dann ass et jo ganz kloer, datt se do gebraucht ginn, datt se eng Aarbecht do hunn. An da soll och d'Méiglechkeet bestoen, fir déi Leit ze „regulariséieren“, loosse mer dat Wuert gebrauchen.

Déi Fenêtre, déi Fënster soll opgoe vum 2. Januar bis Enn Februar. Mir ginn also all Employeur elo d'Chance, deen an esou enger Situatioun ass, fir sech hei en règle ze setzen, an deene Leit, déi hei schaffe säit Méint oder vläicht heiansdo säit Joren, d'Méiglechkeet dann eben och, hei sech ze installéieren an der Legalitéit. Kee Land huet Intérêt, datt déi Sphär ëmmer méi grouss gëtt vu Leit, déi en marge vun der Sociétéit, en marge vun der Gesellschaft, en marge vun alle sozialen Norme liewen.

Duerfir, mengen ech, ass dat heiten eng Mesure, déi complémentaire ass zu deem Gesetz, mä ganz kloer awer och marquiert, datt mer dat Gesetz hei mat aller Sévéritéit, géif ech gär soen, wäerten duerchféieren.

Merci.

► **Une voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci dem Aarbechtsminister.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi. D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi 6404 et dispense du second vote constitutionnel**

De Projet de loi ass ugehall mat 59 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes (par Mme Martine Mergen), MM. Marc Spautz, Robert Weber, Lucien Weiler (par Mme Marie-Josée Frank), Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Fernand Diederich, Georges Engel, Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Roland Schreiner;

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Fernand Etgen), MM. Fernand Etgen, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen et Fernand Kartheiser;

M. Jacques-Yves Henckes.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

**(Assentiment)**

Dann ass dat esou decidéiert.

Da komme mer elo zum Projet de loi 6498, eng Ofännerung vum Code du Travail iwwert d'Referenzperiode bei der Aarbechtszäit. D'Riedezäit ass hei och nach eng Kéier nom Basismodell festgeluecht, an et hu sech bis elo ageschriwwen: d'Madame Adehm an den Här Krieps.

An d'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Negri. Här Negri, Dir hutt d'Wuert.

## 10. 6498 - Projet de loi portant modification de l'article L.211-11 du Code du Travail

**Rapport de la Commission du Travail et de l'Emploi**

► **M. Roger Negri** (LSAP), rapporteur. - Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, de Projet de loi 6498 huet als Objet een engezen Artikel, an zwar d'Verlängerung vun enger Rei vun Aarbechtsmesurë bis zum 31. Dezember 2015. Dës Aarbechtsmesurë ginn eigentlech op den EU-Beschäftigungssommet vum 20. an 21. November 1997 hei zu Lëtzebuerg zrëck.

Deemools gouf festgehalen, dass all Land en nationalen Aktionsplang fir Aarbecht a Beschäftigung ausschaffe soll. Lëtzebuerg huet säi Plan d'action national pour l'emploi, kuerz PAN, an der Tripartite verhandelt an ausgeschafft. Den 18. Abrëll 1998 hunn d'Sozialpartner sech eens gemaach, an op där Basis huet dunn de legislative Prozess ugefaangen, deem zum sougenannten „PAN-Gesetz“ vum 12. Februar 1999 féiere sollt.

Een Element dovunner war d'Aarbechtsorganisation an de Betriber mat der prinzipieller Applikatioun vun enger Referenzperiod vu véier Woche respektiv engem Mount. Festgehal gouf och, e Plan d'organisation du travail, POT, opzestellen an d'Méiglechkeeten, iwwert d'Regel vun der Véier-Woche-Referenzperiod auszegoen iwwert de Wee vu Kollektivverträge an duerch eng speziell Erlaabnis vum zoustännegen Minister.

All dës Bestëmmunge si festgeschriwwen an den Artikelen 211-6 bis 211-11 vum Code du Travail, woubäi an deem leschten d'Validitéit vun deenen anere fënnf Artikelen op den 31. Dezember 2012 limitéiert ass, wat mer haut jo wëllen änneren.

Mä awer vläicht zum bessere Verständnis vun der Referenzperiod wëll ech ganz kuerz resuméieren, ëm wat et dann elo an deene grad zitéierten Artikelen doriwwer geet: Déi normal Aarbechtszäit läit jo, wéi mer all wëssen, bei aacht Stonne pro Dag an der 40-Stonne-Woch. Geet et elo an engem Betrib ekonomesch schlecht oder sinn zum Beispill speziell Commanden ze erfëllen, da kann de Betrib am Accord mat de Sozialpartner ee speziellen Aarbechtsplang opstellen, deen et gesetzlech erlaabt, während der sougenannter Referenzperiod vu véier Wochen, wéi gesot, a respektiv vun engem Mount zäitweis méi laang ze schaffen, ouni awer d'Gesamtschichtdauer vun der 40-Stonne-Woch ze iwwerschneiden, woubäi zwëschen zwou Schichten eng Paus vu mindestens 44 Stonne leie muss.

Den Aarbechtsplang POT muss mindestens fënnf Deeg virum Ufank vun der Referenzperiod vun de Sozialpartner an dem Minister genehmegt ginn. Aus deem Aarbechtsplang mussen all Salarié a seng Chefe kloer erausgesinn, wéi den Horaire du travail iwwert déi ganz Referenzperiod ausgesäit. D'Aarbechtsreferenzperiod vu jee weils véier Woche ka mam Accord vun de Sozialpartner an dem Aarbechtsminister verlängert, verkierzt, also adaptéiert ginn, bis zu enger Lafzäit vu jee weils maximal zwielef Méint.

Här President, virgesinn ass och eng Evaluatioun iwwert d'Wirkung an den Notze vun dese Bestëmmungen. Et sief gesot, dass och schonn d'Gesetz vum 12. Februar 1999 an dat vum 18. Juli 2003 esou eng Bewäertung virgesinn haten. De CEPS, de Centre d'Études de Populations, de Puvreté et de Politiques Socio-Économiques, huet déi Evaluatioun duerchgefouert.

De Comité permanent du travail et de l'emploi huet sech den 3. Oktober 2012, elo dëst Joer also, mat de Resultater dovunner beschäftegt. D'Sozialpartner hunn allerdéngs fonnt, dass dës Resultater misste méi déif a méi am Detail studéiert an analyséiert ginn, fir dann ze kucken, wat een eventuell misst un Émännerunge virhuelen, déi dann an en neie Projet de loi sollten afléissen.

Bon, en attendant, Här President, ass et, wéi gesot, néideg, déi entspreichend Dispositiounen nach emol ëm dräi Joer bis den 31. Dezember 2015 ze verlängeren, fir ze verhënnere, dass e Vide juridique entsteet. Dräi Joer ass jo och iwwregens déi maximal Gültigkeetsdauer fir Kollektivverträge, esou wéi et am Artikel 162-9 vum Code du Travail festgehalen ass.

An domat ginn ech den Accord vu menger Fraktioun zu deem Projet de loi a soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

► **Une voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - A Merci nach eng Kéier dem Här Rapporteur. D'Wuert kritt elo d'Madame Diane Adehm.

**Discussion générale**

► **Mme Diane Adehm** (CSV). - Jo, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir d'Éischt e grouse Merci un de Roger Negri fir säin ausféierleche Rapport. De Gesetzesprojet verlängert, wéi gesot, fir dräi Joer d'Artikelen aus dem Code du Travail iwwert d'Referenzperiod um Niveau vun der Aarbechtszäit, dat heescht, dass d'Salariéen iwwer eng gewëssen Zäit gekuckt am Duerchschnëtt 40 Stonne pro Woch an aacht Stonnen den Dag schaffen. Duerfir muss awer och e sougenannten „POT“ bestoen, e Plan d'organisation du travail.

Eng rezent Etüd vum CEPS huet bewisen, dass d'Kompetitivitéit vun de Lëtzebuergger Betriber duerch grad dës Referenzperiod wesentlech gestärkt gëtt. Et ass virgesinn, fir an engem Sous-groupe vum Comité permanent du travail et de l'emploi définitiv Mesuren auszuschaffen iwwert d'Referenzperiod. Mir wäer ganz frou, wann den Aarbechtsminister d'parlamentaresch Kommissioun géif informéieren iwwert d'Aarbechte vun deem Sous-groupe.

Als CSV-Fraktioun begrësse mir dës wichteg Ënnerstëtzung vun eise Betriber an hire Leit, déi duerch d'Instrument vum POT wëssen, weini si schaffe müssen. Ech ginn heimadder den Accord vu menger Fraktioun a soe Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci der Madame Adehm. An d'Wuert kritt elo den Här Krieps nach eng Kéier. Här Krieps, wann ech gelift.

► **M. Alexandre Krieps** (DP). - Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, nach eng Kéier dem Roger Negri Merci hei fir säi Rapport a säi mëndleche Rapport.

D'DP louch ganz richtig an hirem leschte Wahlprogramm, wéi se gefuerdert huet, ech weess net, ob et deen eenzege Punkt war, mä et waren nach e puer aner Punkten...

**(Hilarité générale et interruptions)**

Mir ginn lech elo, all Mount ginn ech lech e puer Punkten, wou mer richtiglouchen.

► **Une voix.** - Et ass gutt.

► **M. Alexandre Krieps** (DP). - An do hate mer gefuerdert, dass d'Referenzperiod sollt an d'Luucht goe vun engem Mount op zwielef Méint, fir esou Situatiounen ze vermeide wéi Villeroy & Boch, déi an d'Saar geplënnert sinn, net an Indien, China oder an d'Tschechei, a wou se net eens waren, d'Sozialpartner ënner sech, iwwert d'Referenzperiod notamment, entre autres.

Dat nämlecht gëllt d'ailleurs fir ons Firma, déi vill am Gespréich ass, d'Cargolux. Do stoung geschéier e ganz interessanten Artikel am „Tageblatt“ - ech leeën lech deen un d'Häerz -, geschéier am „Tageblatt“, Sait 39, wat alles op déi Leit duerkënnt. An do schwätze se och vun der Referenzperiod, ee Joer. Dat gëtt alles agefouert.

Mä ech mengen, muss eng Firma e Knéi um Buedem hunn, fir dass déi Referenzperiod op ee Joer gehuewe gëtt? Dat ass déi éischt Fro.

Wéi meng Virriednerin, d'Madame Adehm, muss ech och kritiséieren, dass d'Chamber guer net abezunn ass an d'Aarbechte vum Comité permanent du travail et de l'emploi. Do si mer guer net abezunn. An dee Rapport do, wann ech deen d'lescht Woch net ugefuerdert hätt, hätte mir en an onser Fraktioun ni gesinn.

Awer et ass ze kuerz, fir lech elo iwwert dee Rapport ze schwätzen. Bei mir am Kolléisch wäer gesot ginn: „Dat ass seichtes Geplätscher“, an do hätt een d'Joer net gepackt mat deem Rapport. An ech hoffen, Här President, dass de Minister sech net op dee Rapport baséiert, fir do déi Gesetzgebung définitiv 2015 festzeschreiwene, well da kréie mer vill ze laachen.

Dass si an deem Rapport hei schreiwe, dass d'Période de référence légale haaptsächlech am Commerce ass, dat ass virdrun ugeklongen, do ass kee Kollektivvertrag, dofir kënnen se net d'Voie conventionnelle hunn. Dass do haaptsächlech de Bankesecteur, d'Santé drënnerfallen, dat hätt all Schoulbouf lech kënnen soen. Erstaunlech war am Avis vun der Chambre de Commerce, dass se de Minister froen, d'Durée vu senger Autorisatioun ze preziséieren, wou géint am Code du Travail steet, dass déi maximal fir sechs Méint wär.

Wat an deem Rapport nach erstaunlech war: Et sinn nëmme 16% vun de Firmen mat iwwer 50 Salariéen, déi de POT, Plan d'organisation du travail, hunn. 43 referéiere sech op den Horaire mobile a 54% vun deene Firmen hunn eng Période de référence. Also, ech wär och frou, wann... An, Här President, ech froen de Minister, e soll a sengem Service dann och e Statistiker oder e Mathematiker astellen. Dat wär méi noutwendeg, wéi e Rapport maachen ze loosse vun enger Persoun, wou emol d'Qualifikatiounen net figuréieren op der En-tête.

Also, neen, dat ass esou. Et ass e lichtfankege Rapport!

An dann, dat gesot, bréngen ech natierlech den Accord vu menger Partei, ënnert deene virausgegebene Konditiounen, dass Der wierklech d'Referenzperiod op zwielef Méint hieft an deem nächste Gesetz. Ech hunn e puer aner Articlele matbruecht, mä ech erspuren lech déi haut.

Merci villmools!

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci dem Här Krieps. An elo kritt d'Wuert den Här Aarbechtsminister.

► **M. Nicolas Schmit**, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration.* - Merci allen Intervenanten. Ech mengen, dee Rapport ass net bei eis am Haus gemaach ginn. Deen ass vun engem Externe gemaach ginn. Dat emol als Éischt.

Dat Zweet ass, datt mer effektiv eng Diskussioun brauchen iwwert d'Organisatioun vun der Aarbecht a besonnesch och vun der Aarbechtszäit. An et ass am Kader vun dem Comité permanent du travail et de l'emploi, wou déi Négociatioun solle gefouert ginn.

Ech sinn natierlech à tout moment bereet, an d'Chamber, an d'Chamberskommissioun ze kommen, fir lech Rapport iwwert déi Négociatiounen ze maachen, déi elo am Joer 2013 wäerten ugoen. Ech maache mer keng Illusiounen, datt dat einfach Diskussioun wäerte ginn. Duerfir hu mer ons eng gewësse Marge ginn, déi fir mech eng ganz laang Zäit ass, vun dräi Joer. Ech hoffen, datt mer dat éischter fäerdegbréinge wéi an dräi Joer.

Mir wëssen awer och, datt d'Joer, dat nächste Joer, e schwieregt Joer gëtt, vu datt mer Sozialwahlen hunn. Mä op jidde Fall wäert déi Diskussioun net elo op d'laang Bänk geschobe ginn. A mir wäerte probéieren, e System ze hunn, deen à la fois de Belaanger vun de Leit, vun de Salarié Rechnung dréit, mä awer och den neie Konditiounen, mat deenen d'Entreprise konfrontéiert sinn.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci dem Här Minister. Domadder wäer mer um Enn vun der Diskussioun a mir kommen zur Ofstëmmung.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi 6498 et dispense du second vote constitutionnel**

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6498 ass ugehall mat 59 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes (par Mme Martine Mergen), MM. Marc Spautz, Robert Weber, Lucien Weiler (par Mme Marie-Josée Frank), Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Fernand Diederich, Georges Engel, Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Roland Schreiner;